Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebulon nie wydziedziczył mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nachalol i Kananejczyk mieszkał wśród nich – lecz odrabiali pańszczyznę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zebulon nie wydziedziczył mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nachalol i Kananejczycy pozostali wśród nich, choć odrabiali pańszczyznę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zebulon *również* nie wypędził mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nahalol, dlatego Kananejczycy mieszkali wśród nich i płacili *im* daninę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zabulon też nie wypędził mieszkających w Cetron, i mieszkających w Nahalol; przetoż mieszkał Chananejczyk między nimi, będąc hołdownikiem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zabulon nie wytracił obywatelów Cetron i Naalol, ale mieszkał Chananejczyk w pośrzodku jego i stał mu się hołdownikiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabulon nie wypędził mieszkańców Kitron ani Nahalol, tak że Kananejczycy mieszkali wśród nich i wykonywali roboty przymusowe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zebulon nie wypędził mieszkańców Kitron i mieszkańców Nachalol. Kananejczycy więc mieszkali wśród nich, lecz odrabiali pańszczyznę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabulon nie pozbawił własności mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nahalol. Kananejczycy więc mieszkali pośród nich, ale pracowali przymusowo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabulon nie wypędził mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nahalol. Kananejczycy mieszkali pośród potomków Zabulona. Później jednak zostali ich poddanymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zebulon nie przegnał mieszkańców Kitron ani mieszkańców Nahalol, tak że Kanaanici mieszkali na jego obszarze. Ale później zostali mu poddani.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Завулон не вигнав тих, що жили в Кедроні, і тих, що жили в Енаалі. І жив Хананей посеред нього і був данинником.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Zebulun nie wypędził mieszkańców Kitronu oraz mieszkańców Nahalolu; i tak Kanaanejczycy utrzymali się w jego środku; jednak w końcu uczynił ich hołdownikami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zebulon nie wypędził mieszkańców Kitronu ani mieszkańców Nahalolu, lecz Kananejczycy dalej mieszkali wśród nich i zostali obarczeni pracą przymusową.